



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

**DND CONTRACTING  
AUTHORITY/AUTHORITÉ  
CONTRACTANTE DU MND**

National Defence Headquarters  
101 Colonel By Drive  
Ottawa ON  
K1A 0K2  
Najia Dahmane, D Mar P 5-4-2-9  
Tel: 819-939-3070  
Fax: 819-939-3023

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION AU SOLICITATION**

The referenced documents is hereby amended: unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the contract remain the same  
Ce contrat est par le présente modifié; sauf indication contraire, les modalités du contrat demeurent les mêmes.

The Vendor/Firm hereby accepts/acknowledges this amendment.  
Le fournisseur/entrepreneur accepte la présente modification/en accusé réception.

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Name, title of person authorized to sign (type or print)  
Nome et titre du signataire autorisé (taper ou imprimer)

<b>Title/Titre:</b> Hydraulic System TE, / Système Hydraulique	
<b>Solicitation No. - N° du contrat</b> W8482-183115	<b>Amendment No. - N° de la modification</b> AMD 1
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8482-183115(6000413540)	<b>Date</b>
<b>Financial Code(s) - Code(s) financier(s)</b> Fund C113, Fund Ctr 2183CJ, Cost Ctr 2183CJ	
<b>Destination</b>  See herein	
<b>Invoices - Original must be completed and sent to:</b> <b>Factures – La facture originale doit être remplie et envoyée à :</b>  See herein	
<b>Address enquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b>  Najia Dahmane Procurement Officer, D Mar P 5-4-2-9 Email: najia.dahmane@forces.gc.ca Tel: 819-939-3070	
<b>Telephone No. – N° de téléphone</b> 819-939-3070	<b>FAX No – N° de fax</b> 819-939-3023
<b>Increase (Decrease) – Augmentation (Diminution)</b>	
<b>Revised estimated cost (including all applicable duty, GST/HST, shipping and excise taxes)</b> <b>Coût révisé estimatif (droits, TPS/TVH, frais de livraison et taxes d'accise compris)</b>	
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>  Najia Dahmane, D MAR P 5-4-2-9	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-183115  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-183115

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
W8482-183115 29L

Buyer ID - Id de l'acheteur  
29L  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Cette modification du contrat est portée à :

- 1) inclure les formulaires pour déclaration de l'exigence de qualité et reporter la date de clôture au 2 janvier 2018

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES**

**ANNEX B LINE ITEM DETAILS / ANNEXE B DÉTAILS DES ARTICLES**

Item / Article	Part Number / Numéro de pièce	Description / Description	Unit of Issue / Unité de distribution	Quantity / Quantité	Destination Address / Adresse de la destination	Invoice Address / Adresse de facturation	Security Requirement / Besoin de Sécurité	Quality Assurance Code (QAC) / Code de l'Assurance de la Qualité	Controlled Goods (CTAT or ITAR) / Marchandises Contrôlées (ATTC ou ITAR)	Trade Agreements / Accords commerciaux	Delivery Date / Date de Livraison	FIRM UNIT PRICE: Applicable taxes extra / PRIX UNITAIRE FERME: Taxes applicables en sus	EXTENDED PRICE: Applicable taxes extra / PRIX UNITAIRE FERME: Taxes applicables en sus	TOTAL PRICE: Applicable taxes Included / PRIX COMPRIS: Taxes applicables inclus
1	100402-9000-170 HSP1385	NSN / NNO: 1045-99-256-0407 Hydraulic System, TE P/N requested / Numéro de pièce demandé: <b>100402-9000-170,</b> NCAGE/EEPO: <b>K1806</b> Name or Manufacturer/ Nom de fabricant: <b>MINISTRY OF DEFENCE, DE&amp;S UNDERWATERAND ELECTRONIC WARFARE PT (UEW IPT)</b> P/N requested / Numéro de pièce demandé: <b>HSP1385,</b> NCAGE/EEPO: <b>U2260</b> Name or Manufacturer/ Nom de fabricant: <b>HYDRAULIC SYSTEM PRODUCTS LTD</b>	EA / CH	75	FORMATION COMMANDER CFB Esquimalt Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA	DEPT. NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimalt STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA	NO / NON	Q	YES / OUI	NO / NON	Please Specify - Indiquez s'il vous plait	TBD	TBD	TBD
2	100402-9000-170 HSP1385	NSN / NNO: 1045-99-256-0407 Hydraulic System, TE P/N requested / Numéro de pièce demandé: <b>100402-9000-170,</b> NCAGE/EEPO: <b>K1806</b> Name or Manufacturer/ Nom de fabricant: <b>MINISTRY OF DEFENCE, DE&amp;S UNDERWATERAND ELECTRONIC WARFARE PT (UEW IPT)</b> P/N requested / Numéro de pièce demandé: <b>HSP1385,</b> NCAGE/EEPO: <b>U2260</b> Name or Manufacturer/ Nom de fabricant: <b>HYDRAULIC SYSTEM PRODUCTS LTD</b>	EA / CH	75	FORMATION COMMANDER HMC DOCKYARD BLDG D-206 DOOR 1 THRU 13 HALIFAX NS B3K 5X5 CANADA	FORMATION COMMANDER HMC DOCKYARD BLDG D-206 DOOR 1 THRU 13 HALIFAX NS B3K 5X5 CANADA	NO / NON	Q	YES / OUI	NO / NON	Please Specify - Indiquez s'il vous plait	TBD	TBD	TBD
												<b>TOTAL</b>	<b>TBD</b>	<b>TBD</b>

**NOTE: To receive the Excel Format of this Annex, please contact me at Najia.Dahmane@forces.gc.ca**

**REMARQUE: Pour recevoir le format Excel de cette annexe, veuillez communiquer avec moi à l'adresse suivante: Najia.Dahmane@forces.gc.ca**



# QUALITY PLAN AND PROCESS PROCEDURES APPROVAL/RECORDS FORM

**COMPANY:**

**ORDER NUMBER:**

SUBMITTED DOCUMENT			PARENT DOCUMENT			ITEM DESCRIPTION	APPROVAL DATE	SOQR LINE ITEM REF.	REMARKS
IDENTIFICATION	OWNER	ISSUE/REV.	SPEC	METHOD	MATERIAL				

## 1<sup>st</sup> Level Submarine Certificate of Conformity and Index of Documentation Certificat de conformité de sous-marin de 1<sup>er</sup> niveau et index des documents

Unique identification number - Numéro d'identification unique <b>QCA</b>	PWGSC contract number: Numéro du contrat de TPSGC :
Description	PWGSC line item: Ligne d'article de TPSGC :
	NATO stock number: Numéro de nomenclature OTAN :
	Purchase order number: Numéro de commande :
Comments - Commentaires	
Raised by: Demandé par :	

### Assembly details - Détails d'assemblage

Quantity - Quantité	Serial no. - N° de série	Deviations / Waivers - Déviations / Exemptions
---------------------	--------------------------	--

### Component details - Détails des composantes

SOQR sheet no. N° de feuille EEQ	Let	Serial no. / Deviations / Waivers N° de série / Déviations / Exemptions	Material ID / Material spec / Batch lot no. ID du matériel / Spéc du matériel / N° de lot	X-Ray no. N° de rayons X	Cure date Date de vulcanisation	Validation date Date de validation

### Certification statement - Énoncé de certification

We hereby certify that the goods and documentation as detailed on this form conform to the requirements of the purchase order or contract. Documentation will be retained by \_\_\_\_\_ and made available for audit.  
 Nous certifions par les présentes que les produits et les documents décrits sur le présent formulaire sont conformes aux exigences du numéro de commande ou du contrat, les documents seront conservés par \_\_\_\_\_ et seront disponibles à des fins de vérification.

Date	Name (printed) - Nom (lettres moulées)	Title - Titre	Signature
------	--	---------------	-----------

## **Comments/Instructions**

Unique identification number: A number unique to the assembly or part referenced on the SOQR requisition number. This number shall be preceded by the letter QCA and must include the line number of the item on the SOQR. This unique identification number shall be etched on the materiel IAW C-23-VIC-000/AM-00.

QCA: Quality Control Assured. Acronym used to precede unique number for all 1st level parts

Description: Proper item name IAW CGCS

PWGSC contract number: Contract Number

PWGSC line item: Line number of item from the PWGSC contract

NATO stock number: Self explanatory

Purchase order number: Self explanatory

Comments: Any and all comments/concerns regarding item being provided under this certificate

Raised by: Who raised the comments and under what authority

Quantity: Quantity of items manufactured under this specific number. See "Batch Identification" in C-23-VIC-000/AM-001

Serial no.: Any serial number associated with this assembly

Deviations / Waivers: Any and all deviations or waivers associated with the manufacture of this item

SOQR sheet no.: Multiple SOQR sheets may sometimes be necessary

Let: Letter of line associated with SOQR sheet

Serial no. / Deviations / Waivers: Component specific serial numbers or deviations/waivers

Material ID: Numbers associated to the raw manufactured materiel or stock

Material Spec: Specification number used in the manufacture of this materiel

Batch lot no.: Number assigned to specific batches of materiel

X-Ray no.: Component specific x-ray numbers to include with x-rays taken for NAB castings or similar

Cure date: The date that rubber components were cured

Validation date: Completion date of all NAB casting certifications

Certification statement: To be certified and stamped by approved QA/QC cell

## **Commentaires /Instructions**

Numéro d'identification unique : Un numéro unique pour l'assemblage ou la pièce ou cité en référence sur l'EEQ. Ce numéro doit être gravé sur l'équipement/matériel conformément à C-23-VIC-000/AM-001 cité en référence sur l'EEQ.

CQA : Contrôle de la qualité assurée. Acronyme employé qui précède un nombre unique pour toutes les pièces de 1er niveau

Description : Appellation de l'article conformément au SCGC

Numéro du contrat de TPSGC: Numéro du contrat

Ligne d'article de TPSGC : Numéro de l'article provenant du contrat

Numéro de nomenclature OTAN : Explicite

Numéro de commande : Explicite

Commentaires : Tout commentaire concernant l'article fourni conformément au présent certificat.

Demandé par : Qui a soulevé les commentaires et sous quelle autorité.

Quantité : Quantité d'articles fabriqués sous ce numéro spécifique. Voir "Identification du lot" dans le C-23-VIC-000/AM-001

N° de série : Tout numéro de série associé avec cet assemblage

Déviations / Exemptions : Toute déviation ou exemption associée à la fabrication de cet article

N° de feuille EEQ : Plusieurs feuilles EEQ sont parfois nécessaires

Let : Lettre de ligne associée avec la feuille EEQ

N° de série / Déviations / Exemptions : Numéros de séries spécifiques des composantes ou des déviations / exemptions

ID du matériel : Numéros associés aux matières premières manufacturées ou aux stocks

Spéc. du matériel : Numéros des spécifications utilisées dans la fabrication de ce matériel

N° de lot : Numéros assignés à des lots spécifiques de matériel

N° de rayons X : Composantes de numéros de rayons X spécifiques et incluant les rayons X provenant des coulages NAB ou similaires

Date de vulcanisation : Date à laquelle les composants en caoutchouc ont été vulcanisés

Date de validation : Date d'achèvement de toutes les certifications des coulages NAB

Énoncé de certification : Le fait d'être certifié et estampillé par une cellule AQ/CQ approuvée





# QUALITY PLAN AND PROCESS PROCEDURES APPROVAL/RECORDS FORM

**COMPANY:**

**ORDER NUMBER:**

SUBMITTED DOCUMENT			PARENT DOCUMENT			ITEM DESCRIPTION	APPROVAL DATE	SOQR LINE ITEM REF.	REMARKS
IDENTIFICATION	OWNER	ISSUE/REV.	SPEC	METHOD	MATERIAL				



## **Comments/Instructions**

Unique identification number: A number unique to the assembly or part referenced on the SOQR requisition number. This number shall be preceded by the letter QCA and must include the line number of the item on the SOQR. This unique identification number shall be etched on the materiel IAW C-23-VIC-000/AM-00.

QCA: Quality Control Assured. Acronym used to precede unique number for all 1st level parts

Description: Proper item name IAW CGCS

PWGSC contract number: Contract Number

PWGSC line item: Line number of item from the PWGSC contract

NATO stock number: Self explanatory

Purchase order number: Self explanatory

Comments: Any and all comments/concerns regarding item being provided under this certificate

Raised by: Who raised the comments and under what authority

Quantity: Quantity of items manufactured under this specific number. See "Batch Identification" in C-23-VIC-000/AM-001

Serial no.: Any serial number associated with this assembly

Deviations / Waivers: Any and all deviations or waivers associated with the manufacture of this item

SOQR sheet no.: Multiple SOQR sheets may sometimes be necessary

Let: Letter of line associated with SOQR sheet

Serial no. / Deviations / Waivers: Component specific serial numbers or deviations/waivers

Material ID: Numbers associated to the raw manufactured materiel or stock

Material Spec: Specification number used in the manufacture of this materiel

Batch lot no.: Number assigned to specific batches of materiel

X-Ray no.: Component specific x-ray numbers to include with x-rays taken for NAB castings or similar

Cure date: The date that rubber components were cured

Validation date: Completion date of all NAB casting certifications

Certification statement: To be certified and stamped by approved QA/QC cell

## **Commentaires /Instructions**

Numéro d'identification unique : Un numéro unique pour l'assemblage ou la pièce ou cité en référence sur l'EEQ. Ce numéro doit être gravé sur l'équipement/matériel conformément à C-23-VIC-000/AM-001 cité en référence sur l'EEQ.

CQA : Contrôle de la qualité assurée. Acronyme employé qui précède un nombre unique pour toutes les pièces de 1er niveau

Description : Appellation de l'article conformément au SCGC

Numéro du contrat de TPSGC: Numéro du contrat

Ligne d'article de TPSGC : Numéro de l'article provenant du contrat

Numéro de nomenclature OTAN : Explicite

Numéro de commande : Explicite

Commentaires : Tout commentaire concernant l'article fourni conformément au présent certificat.

Demandé par : Qui a soulevé les commentaires et sous quelle autorité.

Quantité : Quantité d'articles fabriqués sous ce numéro spécifique. Voir "Identification du lot" dans le C-23-VIC-000/AM-001

N° de série : Tout numéro de série associé avec cet assemblage

Déviations / Exemptions : Toute déviation ou exemption associée à la fabrication de cet article

N° de feuille EEQ : Plusieurs feuilles EEQ sont parfois nécessaires

Let : Lettre de ligne associée avec la feuille EEQ

N° de série / Déviations / Exemptions : Numéros de séries spécifiques des composantes ou des déviations / exemptions

ID du matériel : Numéros associés aux matières premières manufacturées ou aux stocks

Spéc. du matériel : Numéros des spécifications utilisées dans la fabrication de ce matériel

N° de lot : Numéros assignés à des lots spécifiques de matériel

N° de rayons X : Composantes de numéros de rayons X spécifiques et incluant les rayons X provenant des coulages NAB ou similaires

Date de vulcanisation : Date à laquelle les composants en caoutchouc ont été vulcanisés

Date de validation : Date d'achèvement de toutes les certifications des coulages NAB

Énoncé de certification : Le fait d'être certifié et estampillé par une cellule AQ/CQ approuvée